

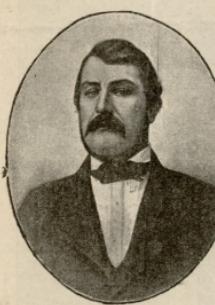
ԱՅՐԱՎԵՐԴԻ ՀԱՅՈՒԹՅՈՒՆ

სურათებიანი ლამაჭება

ଓনিলাইন № 252

ЗАКОНОВ № 2609

ଓଡ଼ିଆକୁଣ୍ଡଳ



၁။ ဂေါက်ဆုံး ပြန်လည်ပေးပို့သွားခဲ့သူများ၏

(ob. " 6. 936. " № 2609)

ბა და გველიეთ დაიკლაკნება, მასინ რას არ მოგცემს, ოღონდ
ია თავი დაწინები!

სამსონი ილიმებოდა. ბიჭები ფლიდურად იკინოდნ

— အပါ လုပ် စိန္တီ။—ဂုဏ်ဆိတ်လွှဲ လုပ်။—ဟွာ မင်္ဂလာ ဂျော်
တွေ့ပေါ်၊ ရှိနာစိ ကြ ဂဲပိုင်ရွေး။ ဖုန်းရှု သာရွှေ ပျက်စားပေါ်၊ ခု သွေ-
ရွှေပုံးဖွောက်၏ အာရာစွာ ပေါ်ပြု၊ ပုန်ရွှေ ဇာတ်ပုံ၊ ခု စိုလေ၊ ခု စိုလေ၊
စိုလေ၊ စိုလေ။ အာရာစွာ ပေါ်ပြု ပေါ်ပို့ပို့ လာမိန္ဒာရွှေ။ ဦးကြ တွေ့
ဖွောက်လွှဲ၊ ပေးပေး ခု စိုလေပုံ၊ ဦးကြ လေပုံ ပျော်ကွန်၊ ခု လေပုံ ပျော်ကွန်၊
ပျော်ကွန် လေပုံ ပျော်ကွန်။—ပျော်လွှဲ သိမ်္မာပို့ပို့ လုပ် နဲ့ ပေးပေး ပျော်ကွန်။
ပျော်ကွန်။ မူတော် ပျော်ကွန်။ မူတော် ပျော်ကွန်။ မူတော် ပျော်ကွန်။

ମେଘପୁରୀ, ତୁ ଲୟା ନିଳ ନିଳ ତ୍ରୀଶରମ୍ଭ ଦ୍ୱା ହେ ହିନ୍ଦୁମ୍ଭିଳିମ. ଗାନ୍ଧିମାରଣିଆ
ଅନ୍ଧମନ୍ଦ ଦ୍ୱା ଲୟା ନିଳ ମିଳୁଗୁ, ଅଛଳା ମିଳିଗୁଦା କୁ ଫଳ...—ଏହି ତାଙ୍କର
ଦ୍ୱାରାପାଇଲା ଯୁଗଳିନ୍ ତଳେ, ନାଲୁଗବ୍ଦ ସାହରନ କିପ୍ରଳ-ବାହିକାରୀ
ଶର୍ପିଲ୍ଲା ଦ୍ୱା ନାଲୁଗଦ ଯୁଗୁରା ମିଳିଗୁଦା, ରା ଦମ୍ପଳ କ୍ଷେତ୍ରମିଳିଲା ଏହି
ଅନ୍ଧମନ୍ଦ.

— ՚Ցա՛ ցրտո օսա ստյուր, — լութեր ծոլով սամեռնամ, հույսա սուրբութ քառեցըլլովիմ կարգա սան ՚Եղուշընա: — օսա, ա ցրտ ըլունէ լոյս հրմ գոյնձուռոց, տոպս զո՞ր ՚Եղուշընոն!

— მწოდ, სენ რა იცი ეგა? — დარცხვენილის ღიმილით
შეიძლება იტანა.

— զուստ, զաթօշանեա..

— ହୀଲାଙ୍କ ଏହି କଣ୍ଠକରନ୍ତି ଏହି ପ୍ରାଣେ,—ମିଳିଷ୍ଟାବ୍ ଯାଗିଲିନ୍ଦା—
ମିଳିଲାଗାର ଶୁଭେତ୍ର ଘର୍ମାର୍ଥ ଦ୍ୱାରା ଉତ୍ତର ମାର୍ଗର୍ଥେ ମେଳାଇଲା. ଶ୍ରୀ-
ପାତ୍ରଙ୍କର ଶ୍ରୀପାତ୍ରଙ୍କ ମାତ୍ର ଗଲ୍ଫିଲ୍ପୁର୍ବା. ମେ ମିଳିଲାଗାର ମୁଖ୍ୟ-
ଶୁଭେତ୍ର, ଶାଖାପାତ୍ର ଶୁଭେତ୍ର ନିର୍ମାଣ କରିଲା. ମିଳିଲାଗାର ଶାଖାପାତ୍ର
ନିର୍ମାଣ ରହି ମେଲ୍ଲିବନ୍ଦ୍ରୀରେ, ନିର୍ମାଣ ରହିଲା. ମେ ମିଳିଲାଗାର ଏହି ଶ୍ରୀପାତ୍ର ଦିନ-
ରାତର୍କାର, ନିର୍ମାଣ ପ୍ରତିରୋଧ ତଥା ଗର୍ବପାଦ ଦା ଶୂରୁଶାଳ ମନ୍ଦିରଙ୍କୁ.
ମେ-
ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀପାତ୍ର ମେଲାଇବା: ଏ ଉତ୍ତର ରାତ ଘର୍ମାର୍ଥ, ରାତ ଡାକ୍ତରିଲାଇନ୍. ମେ
ଶୁଭତାର୍କାର: ମିଳିଲାଗାର ଶ୍ରୀପାତ୍ରଙ୍କ, ରହି ଦାଖିଲାଗର୍ଭାରତ, ଗାନ୍ଧିଜିନୀ
ମେଲାଇବା. ଏହି ଅପ୍ପ ବନ୍ଦି ରାତର୍କାର ଦା ମେଲାଇବା. ମେ ଶୁଭତାର୍କାର: ଏହି ରାତ
ରାତର୍କାର, ମନ୍ଦିରନିର୍ମାଣ ରାତର୍କାର ମନ୍ଦିର ସମ୍ମାନ ମନ୍ଦିରଙ୍କ.

— මේ මේ මේ වෙත පොන්නක් ඇ? — නාත්තාත්ත්වා පැමිණි



გენერალ-დეიტენბაუმი ნ. ი. ეკინვე, აღმოსაფეხთის დაშერის სარ-
დლად დაიშვები გრძელდება გრძელი გრძელი მართვა.

— ରାଜୀ ମିଳିନାହାନ୍ତିରୁ! — କେବ୍ରୀ ଲାଗେ ଏହି ଗ୍ରିଲାଟର, ତାପରେ
ଲାଇଟ ମିଳି ଫ୍ରିଂକା କରି କ୍ଷେତ୍ରନାଥାତ, ଦ୍ଵାରା ଏହି ମିଳିବରାଙ୍ଗ ଅଗ୍ରଭ୍ୟ-
ଦ୍ଵାରା ଏହି ରାଜିନାହାନ୍ତିରୁ!



ମହାରାଜ-ସକଳଙ୍କ ପ୍ରେସରିଟ୍ୟୁକ୍ସନ ଅନ୍ୟାନ୍ୟ ଗ୍ରୂପ୍‌ରେ ଲାଇସେନ୍ସ ଦେଇଛନ୍ତିରେ
ମହାରାଜ ଶ୍ରୀଶ୍ରୀରାମଚନ୍ଦ୍ରକୁମାର କାର୍ଯ୍ୟରେ ଉପରେ ଆଧିକାରୀ ହେଲାମୁଁ।

— ମିଳୁଣ୍ଡି ମିଳୁଣ୍ଡି—ସୁନ୍ଦରା ସାହିବାନ୍ତା,

— ଲୋକରେଣ୍ଡାଙ୍ଗେ, ମୋହନୀ, ଲୋକରେଣ୍ଡାଙ୍ଗେତୁମ୍ଭେଜ୍ଞା,
ନେଶ୍ଵର ଅର୍ଦ୍ଧଶ୍ଵରାମ୍. କଥିଗେ ମେହିରୀ, ବାହିମୀରୀ ତମ୍ଭେ ଲୋ...
ସମ୍ଭେ! ଯେତେ, ହେବେଲୁଟିମ, ଲୋପିନ୍ଦି ଲୋ ବାହାରୁର୍ଦ୍ଦ, ସନ୍ଦେଖୀ
ଜ୍ଞାନେଶ୍ଵର. ମେ ମେହିରୀ, ମେହିରୀ କ୍ରୂଷି ଲୋ ଶୁଭାରୀ: ଏହୁ ଏହୁ,
ଏହୁ ଏହୁ ଏହୁ ଏହୁ ଏହୁ ଏହୁ ଏହୁ

— უ... ულმეროთო... რაში მოიტკინი? — ჰეითხა სიცი-
ლით დათვისტირებულმა საბეჭნობა.

— ბარძაყში... მერე წვრილი საფანტით იყო გატე-
ოლი...

ბევრი იცინეს სამსონმა და ბიჭებმა და სიმოვნებით
უკარგობონ ყალიბისა, ვი აფაშიანს, რომითხმაც არის მო-

— ეს ოხერი, ჩა გლობა ამინდია, რომ აღარაფერი ეშველი! — სთქვა იმან და ნაბადში კარგად გაეხვია.

— თქვენ რალის გარჯოლხართ, სამსონ? — ბოლოს უხუ-
გროდ ჰკიოთხა ლიმა სამსონს.

ସାମିନନ୍ଦ, ପ୍ରମୁଖ ଏକ ଲେଖକ, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣା, ରାଜାଙ୍କର ଏହି ଗଠନ ପ୍ରୟୋଗାନ୍ତରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଓ ଯେଉଁଳା ମନ୍ଦିରଙ୍କରେ ଉପରେ, ଏହି ଏକ ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ ଯୁଦ୍ଧରେ ଯୁଦ୍ଧ ମୁଖ୍ୟମ୍

— የመሆኑን, እና በቃውንት, ያለውን ስርዓት የሚያስፈልግ ይረዳ.

— ჰმ, ისა. კაცო, ვეღარც მოყხანი, ვეღარც ვერავი
მივიღეც მოსახნავად. რას მისული, ისე დაქოლეს, რომ... ბევრი

ଶୁଣିଲ୍ପ, ମେଘରାଜ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଗାଁଥିପାରୁ, ଏହିଲୋ ଗାଁଦାଳେଖିପାରୀଏ, କିନ୍ତୁ କ୍ଷେତ୍ର ଗାମିନ୍ଦୁଙ୍କିଲିବି, ପରିଲ୍ଲେଖି ଲା ସାମିର୍ଯ୍ୟକି ଥିବାରତ୍ତବା, ମାତ୍ର ଲାବ ନିଷାମ, କ୍ଷୁଣ୍ଣ?

ოსმა გაიცინა

— რას იყინი? — ჰერითხა სამსონება.

ოსმა რამდენჯერმე სიცილით შექმნა სამსონას. ბოლოს
3 კოთხა.

— օմալութ յալոյին եռթ առ Ցոհեանդյեծ?

— შე დალოცვილო, — უთხრა ბოლოს ყავდინამ: — იქ

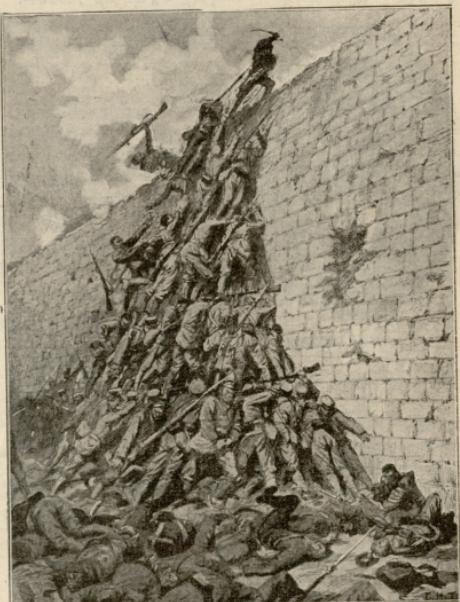
ორი თუ სამი საექინია, ის არც სახნივად ვარგა, არც საფე-
სად, რაში უნდა წართვა სამატები?

სამსონაშ სიცილი შესწყვიტა და, ცოტა არ იყოს, გულ-
მოსულმა მიუვი:

- რატომ არ ვარგა? სახნავად რომ მივცე ვისმეს, ერთს კოდს ხომ მომცემს?

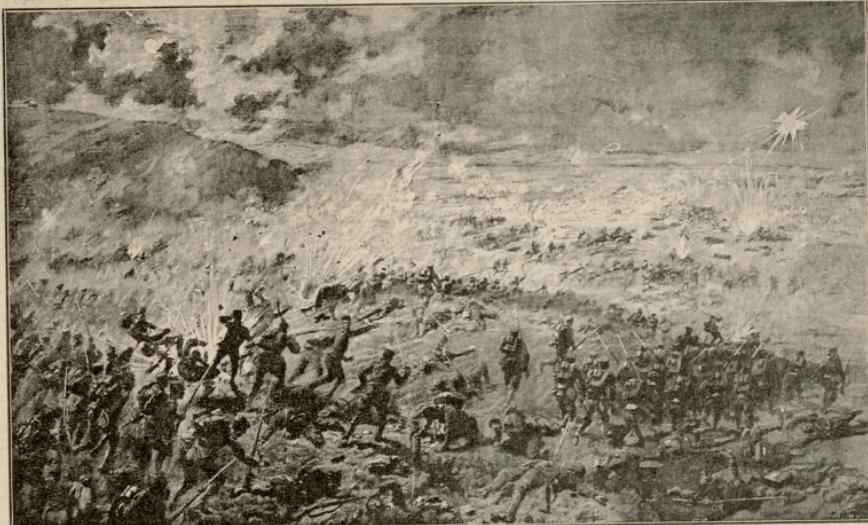
— ဒဲ၊ ပာတုန်၊ ဒါဖူ၊ ဒါဖူ... အပဲ၊ ဘျွှေးနှင့်ဖြောက်လျော်ပါ

ଓ ৰ কুণ্ডা গুচ্ছেড় গুমৰিন্দু গুৰুতা, সারা, সামি, কুমৰ-
নিৰ্বাপ শুলুৱাৰ কাৰণ-ক্ৰমীকী, শৈল-শৈল গুড়াশৈলুণ্ডু ও নোংৰিখৈড়ে
গুৰুতা শৈলুণ্ডুসুৰাৰ, যুগুড়া শুলুৱাৰ সাকৰনৰ বৃদ্ধিৰ মৌলিক-
ভাৱে তৰুণ শৈলুৱাৰ দে বৰু গুৰু, বৰু বৰুণৰ গুড়াশৈলুণ্ডু
বৰুণৰ নিৰ্বাপ তৰুণৰ অফৰন লুপৰ সাৰ্বজনিকৰণ।



၁၂၈

— გამოს... გამო... თბევე... გინაძო... გინიმ... სიღ მილ, სადო... გვარი... დაღვიგი უტი... — მალ-მალე ისმოდა ირთი ერთმანეთში არცული ხმელი.



ପ୍ରକାଶ କରିବାକୁ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି ।

სამინისტროს ფურმა გადაჲკრი. სერი ფურმა ედება ყოველ
მონაცემებს, როცა მოხსელოვებულ ნივთის დაინახას. ის წა-
რა წინ, ნაბარი შეისწორა და ანიჭება პირველ მტრებს:

— മാർക്കറ്റ് നീറ്റേഡ് — പ്രസാദ് എൻ, പ്രമുഖ വന്നുവരുന്ന ദിവസം.

— გააჩინე ხარები! — მომავების კილოთი დაუტევიო. ისა. მეტერმ ვერ გაიგონა, ვერ მიხედა, გაჩერების მაგივრად სახემში შეისა:

— പാപില്ലും അനുബന്ധമുണ്ട്; അവിന്റെ വിശദാവലിയാണ്

— საძირია აღლებოდელი ღმერთია...
— არ გვამის, გააჩერე მეოქი ხარგები! — უარესად შე-
ჰქონდა სამინიჭი.

ମିଥ୍ରା ଲାଲାପାତ୍ର

— ማዕከል, ዝግጁ በሆነው ነው! — እና ከዚህ የሚገኘውን ውስጥ ይፈጸማል.

— ռուսական, ռուս... ռուս! — ըստած մըռնից, մըսամից
ու Կալոյա Շահովա.

— რა იყო? რა ამბავია? — ჰეთხავდა ერთი მეორეს და
თასის ერთად იყრიდა.

— კაცო! — ყვიროდა სამსონი: — რამდენჯერ უნდა გითხროთ, რომ ნუ დადიხართ მეტყი აიმ შიწაზედ! რა გზა არის

მანდა? გვერდზედ გზა არ არის? უთუოდ ჩემს მიწაზედ რომ
არ გაიმიტოაროთ, არ შეიძლება?

ყველამ ყური მიუვდო, რას სჯავრობდა სამსონი. ბევრ-
ში არ იკოდა მიზეზი ჯავრობისა. ერთმ. მეხრემ მოიხდა

— ბარონო, არ ვიყვასთ, თუ უშლიდოთ, თორმე, მა-

რთალია, იქიმ ლაფია, მაგრამ, რა მეტი ჯანი გვაძეს, იქიმ
კავშირითიდა.

სხვებიც ალაპარაკდნენ.
— ჩინ გეოგრაფია. ტომ...

- მეტე გვეცხადო, რომ...
- ზედ თავის ღლები არაფერი სიეცებულა...
- რა დეკლარირ, ქვეყნა მანდ დაისის...

— არ ვიცოდი, უკეთა აად და...
— არ ვიცოდი, პირველი გაგონებაა...
სამსონი ყაიროდა.

— Ե՞ս մի պատճեն չունի այս գործության մեջ:

— მამისახლისს ჩვენთვის არაფერი არ უოქვამს...
— რომ ეადგაბოდა, აანდ...

- რომ გაუკეთდა, გვა...
— მე ხმ გითხარით? მე ხმ დაგითხოვეთ?
- რომის ბაზონთ, რომის?

- ၊ ၊ ၊, သာရုပ်ပေ, ၅၂၆၈။
- လောက ဒွေ့ခြေး၊ ၇၇၆ ဒိုက်မီး။
- မြတ်စွာ ၁၁၁၁။ ၁၁၁၁။ ၁၁၁၁။ — ၁၁၁၁။

ମେଲାରୀ ପ୍ରସ୍ତରି ଶା କାନ୍ଦିଯା ପାତ୍ରଙ୍କି।—ଶ୍ରୀକଣ୍ଠଙ୍କାଳୀ
ମେଲାରୀ ପ୍ରସ୍ତରି ଶା କାନ୍ଦିଯା ପାତ୍ରଙ୍କି।—ଶ୍ରୀକଣ୍ଠଙ୍କାଳୀ

— მოიტა ცული, არ გესმის?
— მარტო ბათონო — ამთაშემორა პირველმა კოდა.

— დილონე, ბატონი! — გამოა დერთა პოლექსილი ცული.
— კორეგა, გამოართვი! — უბრძანა ხამსინაშ ერთ-ერთ
პარტია პატი. მათი და უკავი შეართო.

გიორგი მივიდა პირველთან, გაშევრილი ცული გამო-
ატოვ და დასახურ მოიტრიან. და ასთა მზრივით კული და

აოთვა, გადაეციდა სეროვსთა, საკალა მთხოვან ცუქი და
მივიციდა ერთ ქამარვილ, მოსულ და ჩასხმულ ბიჭან, რომელი
არა არა

— რამდენიმე მოვალე აკოდი — ქლიფს სიჭრა ჩამოა:

— କାଣ ଶୁଣି ଖର୍ପ୍ପ ପ୍ରେରଣି— ଲାଗୁଥିବ ଦ୍ୱାରା—
ଦାରୀତି!

— გამოართვი ცული! დაიღრიალი სამსონამ.

— არ მოხიტდე! — გადასდგა გლეხმა ერთი ფეხი და ცუ-
რი მართო.

სამსონ უარესად გაფიქრდა და ყველის გადახდა. მა-
კრამ ყველინა როგორიცაც არ თანაუგრძნობდა. ის მიწაში
იყურებოდა და ჩხას არ იღებდა.

— არ მისცემ ცულსა? —
ერთი კიდევ იკოთხა სამსონის.

— რაზი მოგცემ? ჟენს
ტყეში შევის არ მატივრია, ბა-
რავი მაქანი. მე არც კი ვიკა-
დო, თუ ეს უერთ მიწა იყო, კვე-
ყანა ჩანდ დაღის და მეც გამო-
ვარებ.

— დააგდე ცული! —
— ნე... ვერ დააგდება! —
სოჭვა გლეხმა.

— იცოდე, გესცერი! — ჩას-
ლო პატრიანა თოვეში სამსო-
ნამ.

— მესროლე... მატივრი...
ცულს არ მოგცემ.

თოვემა იგრიალი... ყვე-
ლა შეკრთა და ერთ ადგი-
ლისცემ მიიჩედა. გლეხს თვა-
ლება აეძა და ველაზეერს პხე
დავდა. იმას ევონა წაიქცეოდა.
მაგრამ ფეხზედ იღეა, ტკვილს

არსად არა გრძნობდა. „ამიცდა, არ მომზევდა!“ ტკვილმა გრძნო-
ბდებ გაუარი, შენძრია. ზომი გაღიალი და ხასი შეწევა-
ნარი შეტყორუბინდა, შეძოგვინდა, დაეცა და უდელში გამო-
კრული თავი ტკლაში ჩისლო... მულლემ მოლრიცა თვა-
უდლები და შეზინებულის თვალით გამეცედ მამანა აგარება. დანარ-
ჩნენ სექონელს თავები მაღლა ედოთ, მანაც იყვნენ გმერტ-
ხალიყუნენ, თუ კიდევ გაიგ-
ნებდნენ ამ უცნაურ ჩხას.

გლეხს მაგრად მოეცირა-
ხელი ცულისხმის და ხან სამ-
სონას შეზედებადა ხომებ, ხან
ხასის...

მაგავალ გვარი გრძნობა-
ელამდა ამ შეცედაში: გულის-
სიბორიტი, თვა-მისურების-
შელხება, სახევირის გადაუ-
ხდებოდა, „წამლია“ საღმი სი-
ყავრული-სიბრალული ებრძოლ-
ნენ ერთმანეთს და... იღდა გა-
ქვეყნებული, უძრავიდ, როგორც:
კნდაკება.

— არ მისცემს ცულსა?!

ვაჟ-ეცე ბიჭია, და!! ვე განდა
უერთ, თან! — გაიძხობდა გამარჯვე-
ბული სამსონა.

ხე. კოდანი.



შეტრადის პერდ ხევნებში.

ტ ც ი ლ ი ს ი ს ი ს ა ს ა ს ი ს 3 5 6 6 3 6 0 8 0



მდგრადი. მე სასდა მინდა წელით, თქმენ კი თარებე არა გაქვთ წელიდან გამოვახადა.
სასდაის შატრიანა. მამგაცხონდა, შევსაც მოგართება!

რედაქტორი-გამომცემული ა. ჯაბაშვილი